



## Saffo, Frammento XXXI

### Description

#### Frammento XXXI

????????? ??? ?????? ????? ???????  
 ?????? ???, ?????? ?????????? ??  
 ?????????? ??? ?????????? ??? ??????-  
 4 ??? ??????????

??? ?????????? ??????????, ?? ?? ? ???  
 ?????????? ?? ?????????? ???????????,  
 ?? ??? <??> ?? ??? ?????????? ?? ?? ??????-  
 8 ?? ?????? ?? ??? ??????,

????? ??? ??? ?????????? ?????, ???????  
 ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????,  
 ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????, ??????????-  
 12 ?????? ?? ?????????,

?????, ?????????????? ?? ?????????? ???????????  
 ? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??  
 ?????????? ??????, ?????????????? ?? ??????  
 16 ?????????? ??? ??[????-.

????? ??? ?????????????? ????? †???? ?????????†

\* \* \*

Mi appare simile a olimpica creatura,  
come un'epifania ti siede innanzi  
e su di te piega l'avidò sguardo  
4 brama parole,

le tue ambrosie e i tuoi voluttuosi risi:  
di questo il cuore freme e piú si strugge.  
Sussulto quando scorgo le tue altezze  
8 e muta taccio.

Ma si è spezzata ogni voce, e sommesso  
alligna un rogo, un velo già mi acceca e  
nel vuoto odo il rombare assordante  
12 fino al deliquio.

Colano gocce, m'inondano, fremiti  
m'abbrancano, sono livida foglia  
e piú... a un passo dall'altrove incerto  
16 mi trasfiguro.

Da "Saffo, Frammenti, a cura di G. Tedeschi, EUT 2015."

L'immagine ritrae l'opera "Erma di Saffo" di Antonio Canova, 1819-1820, marmo, Torino, GAM – Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea.

**Sarah Talita Silvestri** (Palermo 1982) vive a Bra, in provincia di Cuneo. È laureata in Archeologia e Storia antica presso l'Università degli Studi di Torino, si occupa di numismatica antica e collabora con associazioni culturali e musei; è docente presso la Scuola Secondaria.

## Category

1. Poesia italiana
2. Traduzioni

## Date Created

Marzo 2023

## Author

carlo